

東京演劇集団 風

# ヘレン・ケラー

## ～ひびき合うものたち～

作:松兼功 演出:浅野佳成  
バリアフリー演劇 総合監修 尾上浩二  
バリアフリー演劇 芸術監督 北岡賢剛

入場  
無料

自分らしい明日を探しているすべての人へ――

「生きている幸せをともに味わいたい」と求めあふ

ヘレン・ケラーとアニー・サリバンの出会いの物語。

字幕 音声ガイド、舞台手話通訳を付し、

あらゆる人がともに楽しめるバリアフリー演劇です。

### 鑑賞サポート

- 舞台上での手話通訳
- 舞台背景にバリアフリー日本語字幕
- ライブ音声ガイド
- 舞台説明あり
- 事前資料貸し出し

※必要な方は予約時にご連絡ください

2023年11月23日(木)

奄美川商ホール(奄美振興会館) 奄美市名瀬長浜町517番地

2023年11月25日(土)

龍南中学校 大島郡龍郷町浦528

両日とも

開場13:20(優先入場あり) 舞台説明14:00 開演14:20(途中20分の休憩が入ります)

※13:00～配慮が必要な方の優先入場をおこないます。開演前に舞台見学ができます。

【申込・問い合わせ先】

奄美療育ネットワーク事務局 〒894-0006奄美市名瀬小浜町24番8号

TEL 0997-53-1651 FAX 0997-69-4543

mail: csa@khh.biglobe.ne.jp

入場  
無料

【主催】 一般社団法人全国手をつなぐ育成会連合会、独立行政法人日本芸術文化振興会、文化庁  
【共催】 奄美市、龍郷町  
【後援】 あまみエフエム、南海日日新聞社、奄美新聞社  
【運営協力】 奄美療育ネットワーク、知的障害者福祉協会奄美支部、奄美市手をつなぐ育成会、  
奄美看護福祉専門学校、奄美中央ロータリークラブ、鹿児島西ロータリークラブ、  
奄美市難聴者・中途失聴者協会、男女共同参画あまみ会議、奄美大島人権擁護委員協議会



JAPAN  
CULTURAL  
EXPO 2.0

委託:令和5年度日本博2.0事業(委託型)



ユニバーサル・ツーリズム奄美  
～世界遺産、奄美大島を舞台に～

東京演劇集団 風

## ヘレン・ケラー

～ひびき合うものたち

作 松兼 功  
演出 浅野 佳成  
バリアフリー演劇 総合監修 尾上 浩二  
バリアフリー演劇 芸術監督 北岡 賢剛

[出演者]  
ヘレン・ケラー 倉八ほなみ  
アニー・サリバン 高階 ひかり  
アーサー・ケラー 酒井 宗親  
ケート・ケラー 柴崎 美納  
ジェームス・ケラー 中村 滋  
アナグノス校長 柳瀬 太一  
医者 坂牧 明  
ビニー 清水菜穂子  
パーシー 稲葉 礼恵  
舞台手話通訳 小島 祐美  
音声ガイドナレーター 辻 由美子

[ヘレン・ケラー 制作スタッフ]  
音楽 小室 等  
舞台美術 上田 淳子  
照明 江田 健  
音響 上田 舞子  
舞台監督 佐田 剛久

## [バリアフリー版 制作スタッフ]

監修 大河内直之(東京大学先端科学技術研究センター特任研究員、特定非営利活動法人バリアフリー映画研究会理事長)  
廣川 麻子(特定非営利法人シアター・アクセシビリティ・ネットワーク(TA-net)理事長、東京大学先端科学技術研究センター熊谷研究室)  
バリアフリー日本語字幕・音声ガイド制作 Palabra株式会社  
プロデュース 山上徹二郎

本プロジェクトは、2025年大阪・関西万博を契機に、障害者が芸術活動を発表する機会や芸術を鑑賞する機会を一層広げる取り組みを通して、国内外の障害者をはじめ、誰もが、いつでも、どこでも文化芸術にアクセスすることができる「文化芸術ユニバーサル・ツーリズム」の実現を目指します。

ユニバーサル・ツーリズム奄美では、障害のある方がバリアフリー演劇と地域の魅力にアクセスするモニターツアーを企画し、移動の行程の詳細レポートや、国内外の障害者が楽しむことができるユニバーサル・ツーリズムの造成に向けた新たな知見をとりまとめます。今年度のユニバーサル・ツーリズム鹿児島では、モニター参加者によるツアー検証を予定しています。

## Story

幼少期の病のため、聴力・視力を失い、話すこともできないヘレン・ケラーと困り果てた家族のもとに、新米の家庭教師アニー・サリバンが訪れる。情熱的に教えようとするも、ヘレンに拒絶され続けるアニーは、周囲と離れ2人きりで生活することを決意する。与えられた時間は2週間。失敗を繰り返しながらお互いを求め、理解し、身体ごとぶつかり合う対話から世界を広げていく2人の出会いを描く「東京演劇集団 風」の代表作です。



## 舞台説明

サポート内容、舞台装置や広さなどを説明・出演者が役柄や衣装を紹介し



## 舞台手話通訳

物語の進行に合わせ舞台上を動きながら通訳を行います(左:舞台手話通訳)



## バリアフリー字幕・ライブ音声ガイド

舞台中央に日本語字幕を投影／音声ガイドが客席内に流れ

バリアフリー演劇は、舞台後方の字幕とライブで役者の動きなどを俳優が説明する音声ガイドに加え、舞台衣装をまとった手話通訳者が役者と連動しながら舞台上で通訳します。

## 事前資料貸出し

ご希望の方に事前に上演台本を貸し出します。

## 観劇申込について

メールでのお申し込みはこちらの申込フォームから→



## FAX申込用紙

◆電話とFAXで受け付けております。

FAX 0997-69-4543・TEL 0997-53-1651

◆下記にご記入の上FAXでお送りいただくか、お電話にてお申し込み下さい。

※電話受付は平日10:00～17:00まで

観劇希望日

☐ 11月23日(木)

☐ 11月25日(土)

ふりがな  
お名前

申込人数

名

TEL

FAX

先行入場(13:00)等を配慮いたします。

障害の有無、お差し支えなければ種別をご記入ください。( あり ・ なし / 障害の種別 )

その他、特に配慮・サポートを必要とする事項などがありましたらご記入ください。